

## 犬貓之輸入檢疫條件修正草案中英文對照表

(Draft) Quarantine Requirements for the Importation of Dogs and Cats

修正規定	英譯規定
第一章、總則	Chapter One: General Provisions
<p>一、本檢疫條件用詞，定義如下：</p> <p>(一) 不活化疫苗：指死毒（菌）疫苗及經由生物技術衍生而來之次單位疫苗、死毒、死菌、基因重組蛋白或不具複製能力之載體等製成之疫苗。</p> <p>(二) 檢測合格：指犬、貓抽血經世界動物衛生組織（World Organisation for Animal Health, 以下簡稱OIE）狂犬病參考實驗室（以下簡稱參考實驗室）或輸出入動物檢疫機關指定之實驗室（以下簡稱指定實驗室）檢測，狂犬病中和抗體力價達零點五IU/ml以上。</p> <p>(三) 災害：指災害防救法所稱之災害。</p> <p>(四) 災害防救機關：指災害防救法之各級主管機關及該法所稱之中央災害防救業務主管機關。</p> <p>(五) 工作犬：指導盲犬、導聾犬、肢體輔助犬、醫療服務犬、公務執勤犬及搜救犬。</p> <p>(六) 導盲犬、導聾犬、肢體輔助犬：指合格導盲導聾肢體輔助犬及其幼犬資格認定及使用管理辦法所稱合格犬、幼犬，或領有國際導盲犬聯盟或國際協助犬聯盟認可之訓練單位核發證明文件之導盲犬、導聾犬或肢體輔助犬。</p>	<p>Article 1</p> <p>Terms used in this set of Requirements are defined as follows:</p> <p>1.1 Inactivated vaccine: a vaccine consists of killed virus /bacteria or the one made from subunit antigen, killed virus /bacteria, recombinant protein, or non-self-replicable vectors derived from biotechnology.</p> <p>1.2 Passing the (rabies) test: a dog/cat whose rabies neutralizing antibody titer level is at least 0.5 IU/ml in a blood sample tested by an OIE (World Organization for Animal Health) reference laboratory or a laboratory designated by Taiwan's animal quarantine authority.</p> <p>1.3 Disaster: as defined in Taiwan's Disaster Prevention and Protection Act (DPPA).</p> <p>1.4 Disaster Prevention and Protection Agency: a competent authority at various levels or the competent authority for related tasks at the central government as defined in DPPA.</p> <p>1.5 Service dog: a dog trained to help people with disabilities or for special tasks. See Sections 1.6~1.9 below.</p> <p>1.6 Assistance dog [for disability]: a dog/puppy certified under Taiwan's Regulations governing Assistance Dogs for Visual, Hearing or Physical Disabilities, or a guide dog, hearing dog or physical assistance dog certified by a training agency accredited by the International Guide Dog Federation or the Assistance Dogs International (ADI).</p> <p>1.7 Medical service dog: a dog with a medical service certificate issued by an ADI accredited training agency.</p> <p>1.8 Duty dog: a dog on active official duty or in training as defined in Taiwan's Regulations Governing the Care of Duty Dogs in Public Agencies.</p> <p>1.9 Search and Rescue dog: Other than the ones defined in Section 1.8, a dog recognized by a disaster prevention and protection agency as capable of assisting in search and rescue tasks in a disaster area, including those in training.</p> <p>1.10 Generic dog/cat: a dog/cat other than a</p>

<p>(七) 醫療服務犬：指領有國際協助犬聯盟認可之訓練單位核發證明文件之醫療服務犬。</p> <p>(八) 公務執勤犬：指政府部門執勤犬照護管理規則所稱之執勤犬及訓練犬。</p> <p>(九) 搜救犬：指前款以外，經災害防救機關認定具有於發生災害地區協助搜尋、救傷等工作能力之犬隻，包含訓練中之犬隻。</p> <p>(十) 一般犬、貓：指工作犬以外之犬、貓。</p>	<p>service dog.</p>
<p>二、狂犬病非疫區及疫區之認定，應以犬、貓為運往我國而裝載於運輸工具時，所在之國家（地區），經中央主管機關依動物傳染病防治條例（以下簡稱本條例）第三十三條規定公告之動物傳染病非疫區及疫區之國家（地區）為準。</p>	<p>Article 2 Determination of rabies-free or rabies-infected status of a country (zone) from where a dog/cat is exported shall be based on the Declaration of List of Infectious Animal Diseases-free and infected Countries (Zones) - made according to Article 33 of the Statute for Prevention and Control of Infectious Animal Disease, hereinafter the Statute - by Taiwan's central competent authority at the time the dog/cat is loaded onto a vehicle bound for Taiwan.</p>
<p>三、輸入之犬、貓符合下列規定之一者，始得適用有關自狂犬病非疫區輸入之規定；其餘情形，應適用有關自狂犬病疫區輸入之規定：</p> <p>(一) 未滿一百八十日齡者，自出生後，持續飼養於狂犬病非疫區。</p> <p>(二) 滿一百八十日齡者，自非疫區輸入我國前一百八十日內，持續飼養於狂犬病非疫區。</p> <p>(三) 前二款以外，自我國輸出後</p>	<p>Article 3 Provisions for Importation of Dogs/Cats from a Rabies-free Country (Zone) [Articles 4~10] are applicable only to a dog/cat meeting any of the following requirements (otherwise the provisions for importation from a rabies-infected country (zone) shall apply):</p> <p>3.1 Under 180 days of age and has been kept in a rabies-free country (zone) continuously since birth,</p> <p>3.2 Over 180 days of age and has been kept in a rabies-free country (zone) continuously during the 180 days prior to entering Taiwan, or</p> <p>3.3 The animal has been kept continuously in a rabies-free country (zone) after exiting Taiwan and prior to re-entry into Taiwan.</p>

<p>至復運輸入前，持續飼養於 狂犬病非疫區。</p>	
<p>第二章 自狂犬病非疫區輸入犬、貓</p>	<p>Chapter Two: Importation of Dogs/Cats from a Rabies-free Country (Zone)</p>
<p>四、自狂犬病非疫區輸入之犬、貓， 應符合下列規定： (一) 植入晶片。 (二) 輸入三十日前至一年前之期 間內，完成狂犬病不活化疫 苗預防注射，且注射時應滿 九十日齡。</p>	<p>Article 4 A dog/cat imported into Taiwan from a rabies-free country (zone) shall meet both of the following conditions: 4.1 Implanted with a microchip, and 4.2 Inoculated with inactivated vaccine against rabies within 30 days to one year prior to importation, and the animal shall be over 90 days of age when inoculated.</p>
<p>五、自狂犬病非疫區輸入犬、貓者， 應於輸入二十日前，或自我國輸 出前，填具申請書並檢附下列文 件影本，向到達港、站之輸出入 動物檢疫機關申請核發輸入檢疫 同意文件： (一) 申請人為自然人者，應檢附 國民身分證。但無國民身分 證者，檢附其他身分證明文 件。 (二) 獸醫師簽發，符合前點第二 款規定之狂犬病不活化疫 苗預防注射證明書。 (三) 犬、貓自我國輸出至狂犬病 非疫區，一百八十日內復運 輸入者，應另檢附自我國輸 出檢疫之證明文件。 前項第二款之證明書，應以 中文或英文註明犬、貓之品種、 性別、年齡、晶片號碼、預防注 射日期、所使用疫苗為不活化疫 苗及其他符合前點第二款規定之 相關資訊。 依第一項取得之輸入檢疫 同意文件，須變更輸入日期者， 應向到達港、站之輸出入動物檢 疫機關重新申請。</p>	<p>Article 5 5.1 For a dog/cat from a rabies-free country (zone), the importer shall submit an application for the Import Permit to the animal quarantine authority stationed at the port of entry at least 20 days prior to entry – or before exiting Taiwan for subsequent re-entry – along with photocopies of the following documents: 5.1.1 Importer's Taiwanese citizen ID if the applicant is a natural person; or other identification paper for whom not possessing a Taiwanese citizen ID, 5.1.2 Veterinarian-signed certificate of inoculation against rabies with inactivated vaccine pursuant to Section 4.2. 5.1.3 Taiwan's export quarantine document is also required for a dog/cat exported to a rabies-free country (zone) but scheduled for re-entry within 180 days. 5.2 The certificate in Section 5.1.2 shall attest - in Chinese or English - the animal's breed, sex, age, microchip number, inoculation date, that inactivated vaccine was indeed used, and other information pursuant to Section 4.2. 5.3 If there is a need to change the entry date on the Import Permit already obtained pursuant to Section 5.1, the importer shall re-submit an application to the animal quarantine authority at the port of entry.</p>

<p>六、自狂犬病非疫區輸入犬、貓，其輸出國檢疫機關簽發之動物檢疫證明書(以下簡稱輸出動物檢疫證明書)應以中文或英文記載下列資料：</p> <p>(一) 犬、貓之品種、性別、年齡及晶片號碼。</p> <p>(二) 犬、貓經檢查無狂犬病臨床症狀。</p> <p>(三) 完成狂犬病不活化疫苗預防注射之日期及其他符合第四點第二款規定之資訊。</p> <p>(四) 犬、貓於輸出前一百八十日或自出生後均飼養於狂犬病非疫區。但犬、貓自我國輸出至狂犬病非疫區後，一百八十日內復運輸入者，應記載「犬、貓於抵達本國後未再進出第三國」。</p>	<p>Article 6</p> <p>Veterinary certificates issued by a rabies-free exporting-country's animal quarantine authority (hereinafter Export Veterinary Certificate) shall attest – in Chinese or English – the following information:</p> <p>6.1 The animal's breed, sex, age, and microchip number.</p> <p>6.2 That the animal shows no clinical sign of rabies upon inspection.</p> <p>6.3 Date of inoculation against rabies with inactivated vaccine and other information required pursuant to Section 4.2.</p> <p>6.4 That the dog/cat has been kept - for 180 days prior to exportation or since birth - in the rabies-free country (zone). However, for a dog/cat that re-enters Taiwan within 180 days subsequent to exiting to a rabies-free country (zone), the statement "the dog/cat has never been to a third country after entering this country" is required.</p>
<p>七、自狂犬病非疫區輸入之犬、貓到達港、站時，申請人應檢附下列文件，向輸出入動物檢疫機關申報檢疫：</p> <p>(一) 輸入檢疫同意文件。</p> <p>(二) 輸出動物檢疫證明書正本。</p> <p>(三) 海運、空運提單或海關申報單影本。</p>	<p>Article 7</p> <p>Upon a dog/cat's arrival at a Taiwanese port from a rabies-free country (zone), the importer shall submit the following documents to the animal quarantine authority for quarantine inspection:</p> <p>7.1 The Import Permit,</p> <p>7.2 The original Export Veterinary Certificate, and</p> <p>7.3 Photocopy of the bill of lading, airway bill or customs declaration.</p>
<p>八、前點申報，經輸出入動物檢疫機關查驗符合第四點及第六點規定，且無法定動物傳染病嫌疑，始得簽發輸入動物檢疫證明書。</p>	<p>Article 8</p> <p>In response to applications submitted pursuant to Article 7, the animal quarantine authority shall not issue the Import Veterinary Certificate until after an inspection confirming that requirements in Articles 4 and 6 are met, and there is no suspicion of the dog/cat contracting notifiable animal infectious diseases.</p>
<p>九、自狂犬病非疫區輸入犬、貓，有下列情形之一者，應予退運、撲殺銷毀，或送往指定隔離場所隔</p>	<p>Article 9</p> <p>9.1 A dog/cat from a rabies-free country (zone) will be returned to sender, euthanized and</p>

<p>離檢疫：</p> <p>(一) 無晶片。</p> <p>(二) 未檢附輸出動物檢疫證明書正本。</p> <p>(三) 檢附之輸出國動物檢疫證明書未登載晶片號碼，或登載之晶片號碼與實際不符。</p> <p>(四) 檢附之輸出動物檢疫證明書未登載犬、貓之品種、性別、年齡或登載與實際不符，或未登載犬、貓經檢查無狂犬病臨床症狀。</p> <p>(五) 輸出動物檢疫證明書未符合第六點第四款規定。</p> <p>前項犬、貓經隔離檢疫至符合下列規定，且無法定動物傳染病嫌疑，始得簽發輸入動物檢疫證明書：</p> <p>(一) 前項第一款至第三款或第五款情形者，應依第十一點第二款規定完成二次狂犬病不活化疫苗預防注射並經檢測合格，再隔離至抽血日後滿一百八十七日；其屬前項第一款情形者，並應於施打狂犬病不活化疫苗前植入晶片。</p> <p>(二) 前項第四款情形，應隔離檢疫七日。</p>	<p>destroyed, or sent to a post-entry quarantine facility if it is in any of the following circumstances:</p> <p>9.1.1 Without a microchip implant.</p> <p>9.1.2 Without the original Export Veterinary Certificate.</p> <p>9.1.3 No microchip number on the Export Veterinary Certificate provided, or the number is inconsistent with the actual one on the animal.</p> <p>9.1.4 The Export Veterinary Certificate is provided but without the animal's breed, sex, and/or age; or the information is inconsistent with that of the actual animal; or without a statement saying the dog/cat shows no clinical sign of rabies upon inspection.</p> <p>9.1.5 The Export Veterinary Certificate fails to comply with Section 6.4.</p> <p>9.2 The Import Veterinary Certificate will not be issued for a dog/cat described in Section 9.1 until after the dog/cat shows no suspicion of notifiable animal infectious diseases, and meets the following conditions after post-entry quarantine:</p> <p>9.2.1 For the circumstances in Sections 9.1.1~9.1.3 and 9.1.5, the animal shall complete two inoculations with inactivated vaccine against rabies pursuant to Section 11.2, and be detained in quarantine until 187 days after the date of blood sampling that passes the rabies test. For the circumstance in Section 9.1.1, the animal shall get a microchip implant before the inactivated vaccination against rabies.</p> <p>9.2.2 For the circumstance in Section 9.1.4, the animal shall be detained in post-entry quarantine for seven days.</p>
<p>十、自狂犬病非疫區輸入犬、貓，輸出動物檢疫證明書未符合第六點第三款規定者，應予退運、撲殺銷毀，或於指定隔離場所依第四點第二款規定完成狂犬病不活化疫苗預防注射，並隔離至注射日後滿三十日，且無法定動物傳染病嫌疑，始得簽發輸入動物檢疫證明書。</p>	<p>Article 10</p> <p>A dog/cat imported from a rabies-free country (zone) whose Export Veterinary Certificate fails to meet the requirement in Section 6.3 shall be returned to sender, euthanized and destroyed, or inoculated with inactivated vaccine against rabies at a post-entry quarantine facility pursuant to Section 4.2. The Import Veterinary Certificate will not be issued until after the animal shows no suspicion of notifiable infectious diseases during the 30-day quarantine subsequent to the inoculation.</p>

第三章 自狂犬病疫區輸入一般犬、貓	Chapter Three: Importation of Generic Dogs/Cats from a Rabies-Infected Country (Zone)
<p>十一、自狂犬病疫區輸入之一般犬、貓，應符合下列條件：</p> <p>(一) 植入晶片。</p> <p>(二) 自滿九十日齡以上至輸入前之期間內，完成二次以上狂犬病不活化疫苗預防注射，且最近一次應於輸入前一年內實施，最近二次間隔應達三十日以上。</p> <p>(三) 於下列各目之一所定期間內抽血，經檢測合格：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 輸入一百八十日前至一年前。</li> <li>2. 前次檢測合格報告之抽血日起一百八十日至一年，且於輸入前一年內。</li> </ol> <p>3. 自我國輸出前，且於輸入前一年內。</p>	<p>Article 11</p> <p>A generic dog/cat entering Taiwan from a rabies-infected country (zone) shall meet all of the following conditions:</p> <p>11.1 Implanted with a microchip.</p> <p>11.2 Inoculated at least twice with inactivated vaccine against rabies within the period from 90 days of age to the scheduled entry; the most recent inoculation has taken place within one year prior to entry; the two most recent inoculations are at least 30 days apart.</p> <p>11.3 Passing the rabies test with the blood sampled during any of the following periods:</p> <p>11.3.1 Within 180 days to one year prior to importation,</p> <p>11.3.2 Within 180 days to one year subsequent to the previous blood-sampling that passed the rabies test, and within one year prior to importation, or</p> <p>11.3.3. Before exiting Taiwan and within one year prior to re-entry.</p>
<p>十二、自狂犬病疫區輸入一般犬、貓者，應於輸入二十日前，或自我國輸出前，填具申請書並檢附下列文件影本，向到達港、站之輸出入動物檢疫機關申請取得輸入檢疫同意文件，並排妥隔離檢疫廠位或為其他檢疫措施安排。但第五款或第六款之情形，應於輸入三十日前提出申請：</p> <p>(一) 申請人為自然人者，應檢附國民身分證。但無國民身分證者，檢附其他身分證明文件。</p> <p>(二) 獸醫師簽發，符合前點第一項第二款規定之最近二次狂</p>	<p>Article 12</p> <p>12.1 The person importing a generic dog/cat from rabies-infected country (zone) shall submit an application to the animal quarantine authority stationed at the port of entry for the Import Permit and make reservation for a space at post-entry quarantine facility or arrange relevant procedure at least 20 days (30 days for circumstances in Sections 12.5~12.6) before entry – or before exiting Taiwan [for subsequent re-entry] – along with photocopies of the following documents:</p> <p>12.1.1 Importer's Taiwanese citizen ID if the applicant is a natural person; or other identification paper for whom not possessing a Taiwanese citizen ID,</p> <p>12.1.2 Veterinarian-signed certificate of the two most-recent inoculations against rabies with inactivated vaccine pursuant to Section 11.2.</p> <p>12.1.3 The report issued by a reference or</p>

<p>犬病不活化疫苗預防注射證明書。</p> <p>(三) 由參考實驗室或指定實驗室出具之檢測合格報告；符合前點第三款第二目規定者，應另檢附前次檢測報告。</p> <p>(四) 符合前點第三款第三目規定，且自我國輸出後，一百八十日內復運輸入者，應另檢附自我國輸出檢疫之證明文件。</p> <p>(五) 因輸入之一般犬、貓患非傳染性重大傷病(以下簡稱重大傷病犬、貓)，不宜於指定隔離場所隔離檢疫，一併申請於本條例第三十四條之一第二項之其它指定場所(以下簡稱其他指定場所)隔離檢疫者，應另檢附犬、貓病歷資料。</p> <p>(六) 為參加我國舉辦之國際競賽、陪同輸入人參加我國舉辦國際性活動或政府機關邀訪而申請短期輸入一般犬、貓，一併申請專案檢疫措施者，應另檢附專案檢疫措施計畫。</p> <p>前項第二款之證明書，應以中文或英文註明犬、貓之品種、性別、年齡、晶片號碼、預防注射日期、所使用疫苗為不活化疫苗及其他符合前點第二款規定之相關資訊。</p> <p>有前項第六款情形者，應以該競賽、活動之主辦者或邀訪者為輸入犬、貓之申請人。</p> <p>自狂犬病疫區輸入未符合前點第三款規定之一般犬、貓，</p>	<p>designated laboratory attesting that the animal has passed the rabies test; in circumstances described in Section 11.3.2, the previous test report must be attached.</p> <p>12.1.4 Taiwan's export quarantine document is also required for a dog/cat complying with Section 11.3.3, and re-entry within 180 days after exiting Taiwan.</p> <p>12.1.5 Medical chart is also required to apply for an alternative designated post-entry quarantine place - pursuant to Section 34-1.2 of the Statute - for a generic dog/cat with non-infectious a serious medical condition (hereinafter dog/cat with serious medical condition) for whom regular quarantine facility is not suitable.</p> <p>12.1.6 A separate Project-Oriented Quarantine Plan is required concerning post-entry quarantine for short-term importation of generic dogs/cats to participate in or to accompany the importer to participate in international events organized by Taiwan or to attend activities on invitation by government agencies.</p> <p>12.2 The certificate in Section 12.1.2 shall attest - in Chinese or English - the animal's breed, sex, age, microchip number, inoculation dates, and that inactivated vaccines were used as well as other information pursuant to Section 11.2.</p> <p>12.3 The applicant for importation of dogs/cats described in Section 12.1.6 shall be the organizer of the event/activity or the host agency extending the invitation.</p> <p>12.4 A generic dog/cat (from a rabies-infected country (zone)) that fails to meet the requirement in Section 11.3 may still apply for importation pursuant to Section 12.1 and be detained in post-entry quarantine facility until 187 days after the blood sampling date.</p> <p>12.5 If there is a need to change the entry date on the Import Permit already obtained pursuant to Section 12.1, the importer shall - before the permit expires - submit to the original issuing agency an application for the change along with a photocopy of the original Import Permit.</p>
---	---

<p>得依第一項申請輸入後於指定隔離場所隔離至抽血日後滿一百八十七日。</p> <p>依第一項取得之輸入檢疫同意文件，須變更輸入日期者，應於該文件所載有效期間屆滿前，檢附申請書及原輸入檢疫同意文件影本，向原核發機關申請變更。</p>	
<p>十三、自狂犬病疫區輸入一般犬、貓者，其輸出動物檢疫證明書應以中文或英文記載下列資料：</p> <p>(一) 犬、貓之品種、性別、年齡及晶片號碼。</p> <p>(二) 犬、貓經檢查無狂犬病臨床症狀。</p> <p>(三) 符合第十一點第二款規定之二次預防注射日期及所使用疫苗為不活化疫苗相關資訊。</p> <p>(四) 檢測合格、抽血日期及檢測實驗室名稱。但另檢附狂犬病中和抗體力價檢測合格報告正本者，不在此限。</p>	<p>Article 13</p> <p>Export Veterinary Certificates for generic dogs/cats from a rabies-infected country (zone) shall attest – in Chinese or English – the following information:</p> <p>13.1 The animal’s breed, sex, age, and microchip number.</p> <p>13.2 That the animal shows no clinical sign of rabies upon inspection.</p> <p>13.3 Dates of two inoculations against rabies and that inactivated vaccines were indeed used and other information pursuant to Section 11.2.</p> <p>13.4 That the dog/cat has passed the rabies test, blood sampling date, and the name of the test laboratory. Such information may be waived if an original test report is attached to show the the dog/cat has passed the test.</p>
<p>十四、自狂犬病疫區輸入之一般犬、貓到達港、站時，申請人應檢附下列文件，向輸出入動物檢疫機關申報檢疫：</p> <p>(一) 輸入檢疫同意文件。</p> <p>(二) 輸出動物檢疫證明書正本。</p> <p>(三) 海運、空運提單或海關申報單影本。</p>	<p>Article 14</p> <p>Upon a generic dog/cat’s arrival at a Taiwanese port from a rabies-infected country (zone), the importer shall submit the following documents to apply to the animal quarantine authority for quarantine inspection:</p> <p>14.1 Import Permit,</p> <p>14.2 The original Export Veterinary Certificate, and</p> <p>14.3 Photocopy of the bill of lading, airway bill or customs declaration.</p>
<p>十五、前點申報經輸出入動物檢疫機關查驗符合第十一點及第十三點規定者，應將犬、貓送往指定隔離場所，經隔離檢疫七日期滿，無法定動物傳染病嫌疑者，始得</p>	<p>Article 15</p> <p>In response to application submitted pursuant to Article 14, the animal quarantine authority will not issue the Import Veterinary Certificate until after requirements in Articles 11 and 13 are met, and there is no suspicion of notifiable animal</p>



<p>簽發輸入動物檢疫證明書。但前述犬、貓有下列情形之一者，免送往指定隔離場所隔離檢疫：</p> <p>(一) 自我國輸出後，三個月內復運輸入者，得免隔離檢疫。</p> <p>(二) 依第十二點第一項第五款申請，輸入後送往指定隔離場所檢查，經輸出入動物檢疫機關評估須特殊醫療照護之重大傷病犬、貓，得核准於其它指定場所實施隔離檢疫。</p> <p>(三) 依第十二點第一項第六款取得輸入檢疫同意文件之一般犬、貓，依輸出入動物檢疫機關核定之專案檢疫措施辦理檢疫。</p>	<p>infectious diseases after the animal has spent seven days in a post-entry quarantine facility. However, quarantine in the prescribed post-entry facility may be waived for a dog/cat that:</p> <p>15.1 Re-enters Taiwan within three months after exiting,</p> <p>15.2 Has applied for the “serious medical condition” status pursuant to Section 12.1.5 and deemed to need special medical care – by animal quarantine authority upon examination at post-entry quarantine facility after arrival, the animal may be allowed to go through quarantine at a designated alternative facility.</p> <p>15.3 A generic dog/cat with an Import Permit obtained pursuant to Section 12.1.6 shall follow the Project-Oriented Quarantine Plan approved by the animal quarantine authority.</p>
<p>十六、自狂犬病疫區輸入一般犬、貓，有下列情形之一者，應予退運、撲殺銷毀，或送往指定隔離場所隔離檢疫：</p> <p>(一) 無晶片。</p> <p>(二) 未檢附輸出國檢疫機關簽發之動物檢疫證明書正本。</p> <p>(三) 輸出動物檢疫證明書未登載犬、貓之品種、性別、年齡或登載不符，或未登載犬貓經檢查無狂犬病臨床症狀。</p> <p>(四) 檢附之輸出國動物檢疫證明書未登載晶片號碼，或登載之晶片號碼與實際不符。</p> <p>(五) 未符合第十一點第二款規定。</p> <p>(六) 抽血檢測之日期未符合第十一點第三款規定。</p> <p>(七) 檢附之輸出國動物檢疫證明書內容未符合第十三點第四款規定。</p> <p>前項隔離檢疫，應符合下列</p>	<p>Article 16</p> <p>16.1 A generic dog/cat from a rabies-infected country (zone) will be returned to sender, euthanized and destroyed, or sent to a post-entry quarantine facility if it is in any of the following circumstances:</p> <p>16.1.1 Without a microchip implant,</p> <p>16.1.2 Without the original Export Veterinary Certificate,</p> <p>16.1.3 The Export Veterinary Certificate is provided but without the animal’s breed, sex, and/or age; the information is inconsistent with that of the animal; or without a statement saying the dog/cat shows no clinical sign of rabies upon inspection,</p> <p>16.1.4 The Export Veterinary Certificate is provided but without the microchip number, or the number is inconsistent with that of the animal,</p> <p>16.1.5 Failure to meet the requirement in Section 11.2,</p> <p>16.1.6 The blood sampling date fails to comply with Section 11.3, or</p> <p>16.1.7 The content in the Export Veterinary Certificate provided fails to comply with Section 13.4.</p> <p>16.2 The Import Veterinary Certificate will not be issued until after the animal - detained in</p>

<p>規定，且無法定動物傳染病嫌疑者，始得簽發輸入動物檢疫證明書：</p> <p>(一) 前項第一款、第二款、第四款及第七款情形，依第十一點完成二次狂犬病不活化疫苗預防注射後抽血檢測合格，再隔離至抽血日後滿一百八十七日；其屬前項第一款情形者，並應於施打狂犬病不活化疫苗前植入晶片。</p> <p>(二) 前項第三款情形，於指定隔離場所隔離檢疫三十日。</p> <p>(三) 前項第五款情形，依第十一點第二款於指定隔離場所隔離至完成狂犬病不活化疫苗預防注射後，再隔離滿三十日。</p> <p>(四) 前項第六款情形，經輸出動物檢疫機關同意者，應於指定隔離場所隔離至抽血日後滿一百八十七日。</p>	<p>post-entry quarantine pursuant to Section 16.1 - shows no suspicion of notifiable animal infectious diseases, and meets the following requirements:</p> <p>16.2.1 For circumstances in Sections 16.1.1, 16.1.2, 16.1.4 and 16.1.7, the animal shall comply with Article 11 to complete two inoculations with inactivated vaccine against rabies, and stay in quarantine until 187 days beyond the date of blood sampling that passes the rabies test. For the circumstance in Section 16.1.1, the animal shall get a microchip implant before the inactivated vaccination against rabies.</p> <p>16.2.2 For the circumstance in Section 16.1.3, the animal shall be detained in post-entry quarantine for 30 days.</p> <p>16.2.3 For the circumstance in Section 16.1.5, the animal shall stay in post-entry quarantine facility 30 days beyond the inactivated-vaccine inoculations against rabies are completed pursuant to Section 11.2.</p> <p>16.2.4 For the circumstance in Section 16.1.6, upon approval by the animal quarantine authority, the animal shall be detained in a post-entry quarantine facility until 187 days beyond the date the blood sample is collected for test.</p>
<p>第四章、自狂犬病疫區輸入工作犬</p>	<p>Chapter Four: Importation of Service Dogs from a Rabies-infected Country (Zone)</p>
<p>十七、自狂犬病疫區輸入之工作犬應符合下列規定：</p> <p>(一) 植入晶片。</p> <p>(二) 自滿九十日齡以上至輸入前之期間內，完成二次以上狂犬病不活化疫苗預防注射，且最近一次應於輸入前一年內實施，最近二次間隔應達三十日以上。</p> <p>(三) 於下列各目之一所定期間內抽血，經檢測合格：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 輸入九十日前至一年前。</li> <li>2. 於前次有效狂犬病中和抗體力價檢測報告之抽血日</li> </ol>	<p>Article 17 Service dogs imported from a rabies-infected country (zone) shall meet all of the following requirements:</p> <p>17.1 Implanted with a microchip,</p> <p>17.2 Having more than two inoculations with inactivated vaccines against rabies during the period from 90 days of age to the date of entry; the most recent one is within one year prior to importation; and the most recent two inoculations are at least 30 days apart, and</p> <p>17.3 Passing the rabies test with the blood sampled during any of the following periods:</p> <p>17.3.1 Within 90 days to one year prior to importation,</p> <p>17.3.2 Within 90 days to one year subsequent to the previous blood sampling that passed the rabies test, and within one year prior to importation, or</p> <p>17.3.3 Before exiting Taiwan and within one year</p>

<p>起九十日至一年，且於輸入前一年內。</p> <p>3. 自我國輸出前，且於輸入前一年內。</p>	<p>prior to re-entry.</p>
<p>十八、申請自狂犬病疫區輸入工作犬者，應於輸入二十日前，或自我國輸出前，填具申請書並檢附下列文件，向到達港、站之輸出入動物檢疫機關申請核發輸入檢疫同意文件：</p> <p>(一) 申請人為自然人者，應檢附國民身分證。但無國民身分證者，檢附其他身分證明文件。</p> <p>(二) 符合第一點第六款至第九款規定之工作犬證明文件。</p> <p>(三) 獸醫師簽發，符合前點第二款規定之狂犬病不活化疫苗預防注射證明書。</p> <p>(四) 由參考實驗室或指定實驗室出具之檢測合格報告；符合前點第三款第二目規定者，應另檢附前次檢測報告。</p> <p>(五) 符合前點第三款第三目規定，且自我國輸出後，九十日內復運輸入者，應另檢附自我國輸出檢疫之證明文件。</p> <p>前項第三款之證明書，應以中文或英文註明犬、貓之品種、性別、年齡、晶片號碼、預防注射日期、所使用疫苗為不活化疫苗及其他符合前點第二款規定之相關資訊。</p> <p>依第一項取得輸入檢疫同意文件，須變更輸入日期者，應向到達港、站之輸出入動物檢疫機關重新申請。</p>	<p>Article 18</p> <p>18.1 The person importing service dogs from a rabies-infected country (zone) shall file an application for Import Permit at least 20 days before entry – or before leaving Taiwan for subsequent re-entry – to the animal quarantine authority at the port of entry along with the following documents:</p> <p>18.1.1 Importer's Taiwanese citizen ID if the applicant is a natural person; or other identification paper for whom not possessing a Taiwanese citizen ID,</p> <p>18.1.2 Certificate of the service dog as described in Section 1.6~1.9,</p> <p>18.1.3 Veterinarian-signed certificate of inoculations against rabies with inactivated vaccine pursuant to Section 17.2,</p> <p>18.1.4 Report issued by a reference or designated laboratory that the animal has passed the rabies test; for animals described in Section 17.3.2, the previous test report must be attached, and</p> <p>18.1.5 For service dogs fit the description in Section 17.3.3, and to be re-imported within 90 days after exiting Taiwan, Taiwan's export quarantine document must be provided.</p> <p>18.2 The certificate in Section 18.1.3 shall attest – in Chinese or English - the animal's breed, sex, age, microchip number, inoculation dates, that inactivated vaccines were indeed used, and other information pursuant to Section 17.2.</p> <p>18.3 If there is a need to change the entry date on the Import Permit already obtained pursuant to Section 18.1, the importer shall re-submit an application to the animal quarantine authority at the port of entry.</p>

<p>十九、自狂犬病疫區輸入工作犬者，其輸出動物檢疫證明書應以中文或英文記載下列資料：</p> <p>(一) 犬隻之品種、性別、年齡及晶片號碼。</p> <p>(二) 犬隻經檢查無狂犬病臨床症狀。</p> <p>(三) 符合第十七點第二款規定之預防注射日期及所使用疫苗為不活化疫苗相關資訊。</p> <p>(四) 檢測合格、抽血日期及檢測實驗室名稱。但已檢附檢測合格報告正本者，不在此限。</p>	<p>Article 19</p> <p>The Export Veterinary Certificate of service dogs imported from a rabies-infected country (zone) shall attest – in Chinese or English – the following information:</p> <p>19.1 The dog’s breed, sex, age, and microchip number,</p> <p>19.2 That the dog shows no clinical sign of rabies upon inspection,</p> <p>19.3 Date of inoculations against rabies, that inactivated vaccines were indeed used and other information pursuant to Section 17.2, and</p> <p>19.4 That the dog has passed the rabies test, the date of blood sampling, and the name of the test laboratory. This information may be waived if an original test report is attached to show that the dog/cat has passed the test.</p>
<p>二十、自狂犬病疫區輸入工作犬到達港、站時，申請人應檢附下列文件，向到達港、站之輸出入動物檢疫機關申報檢疫：</p> <p>(一) 輸入檢疫同意文件。</p> <p>(二) 輸出動物檢疫證明書正本。</p> <p>(三) 海運、空運提單或海關申報單影本。</p> <p>(四) 工作犬證明文件正本。</p>	<p>Article 20</p> <p>Upon a service dog’s arrival at a Taiwanese port from a rabies-infected country (zone), the importer shall submit the following documents to apply for quarantine inspection to the animal quarantine authority at the port of entry:</p> <p>20.1 Import Permit,</p> <p>20.2 The original Export Veterinary Certificate,</p> <p>20.3 Photocopy of the bill of lading, airway bill or customs declaration, and</p> <p>20.4 The original Service Dog Certificate.</p>
<p>二十一、前點申報，經輸出入動物檢疫機關查驗符合第十七點及第十九點規定，且無法定動物傳染病嫌疑，始得簽發輸入動物檢疫證明書。</p>	<p>Article 21</p> <p>In response to applications submitted pursuant to Article 20, the animal quarantine authority will not issue the Import Veterinary Certificate until after the requirements in Articles 17 and 19 are met, and there is no suspicion of notifiable animal infectious diseases.</p>
<p>二十二、自狂犬病疫區輸入公務執勤犬，未符合第十七點或第十九點規定且未能依限完成補正者，應送其它指定場所隔離檢疫，並於隔離檢疫期間依第十七點規定完成各項檢疫措施。</p>	<p>Article 22</p> <p>A duty dog from a rabies-infected country (zone) failing to meet the requirements in Article 17 or Article 19 by a prescribed deadline will be moved to an alternative designated facility for quarantine, during which time all requirements in Article 17 must be fulfilled.</p>
<p>二十三、自狂犬病疫區輸入公務執勤</p>	<p>Article 23</p> <p>23.1 Except for duty dogs, a service dog from a</p>

<p>犬以外之工作犬，有下列情形之一，應退運、撲殺銷毀，或送往指定隔離場所隔離檢疫：</p> <p>(一) 無晶片。</p> <p>(二) 未檢附輸出動物檢疫證明書正本。</p> <p>(三) 檢附之輸出動物檢疫證明書未登載晶片號碼，或登載之晶片號碼與實際不符。</p> <p>(四) 檢附之輸出動物檢疫證明書未登載工作犬之品種、性別、年齡或登載與實際不符，或未登載工作犬經檢查無狂犬病臨床症狀。</p> <p>(五) 未符合第十九點第三款規定。</p> <p>(六) 未符合第十九點第四款規定。</p> <p>(七) 抽血檢測之日期未符合第十七點第三款規定。</p> <p>前項隔離檢疫，應符合下列規定，且無法定動物傳染病嫌疑，始得簽發輸入動物檢疫證明書：</p> <p>(一) 前項第一款至第三款情形者，應依第十七點第二款規定完成二次狂犬病不活化疫苗預防注射並檢測合格，再隔離至抽血日後滿十百八十七日；其屬前項第一款情形者，並應於施打狂犬病不活化疫苗前植入晶片。</p> <p>(二) 前項第四款情形，應隔離檢疫七日。</p> <p>(三) 前項第五款情形者，應於指定隔離場所隔離至依第十七點第二款規定完成二次狂犬病不活化疫苗預防注射後，再隔離滿三十日。</p> <p>(四) 前項第六款至第七款情形</p>	<p>rabies-infected country (zone) will be returned to sender, euthanized and destroyed, or sent to a post-entry quarantine facility if it fits any of the following descriptions:</p> <p>23.1.1 Without a microchip implant,</p> <p>23.1.2 Without the original Export Veterinary Certificate,</p> <p>23.1.3 The Export Veterinary Certificate is provided but without the microchip number, or the number is inconsistent with that of the animal,</p> <p>23.1.4 The Export Veterinary Certificate is provided but without the animal's breed, sex, and/or age; or the information is inconsistent with that of the actual animal; or without a statement saying the service dog shows no clinical sign of rabies upon inspection,</p> <p>23.1.5 Failure to meet requirements in Section 19.3,</p> <p>23.1.6 Failure to meet requirements in Section 19.4,</p> <p>23.1.7 The blood sampling date fails to meet the requirements in Section 17.3.</p> <p>23.2 The Import Veterinary Certificate will not be issued until after the dog - detained in post-entry quarantine pursuant to Section 23.1 - shows no suspicion of notifiable animal infectious diseases, and meets the following requirements:</p> <p>23.2.1 For the circumstances in Sections 23.1.1~23.1.3, the dog shall comply with Section 17.2 - namely to complete two inoculations with inactivated vaccine against rabies - pass the rabies test, and stay in quarantine until 187 days beyond the date of blood sampling that passes the rabies test. For the circumstance in Section 23.1.1, the dog shall get a microchip implant before the inactivated vaccinations against rabies.</p> <p>23.2.2 For the circumstance in Section 23.1.4, the dog shall be detained at a post-entry quarantine facility for seven days.</p> <p>23.2.3 For the circumstance in Section 23.1.5, the dog shall be detained at a post-entry quarantine facility until 30 days after the two inoculations of inactivated vaccine against rabies pursuant to Section 17.2.</p> <p>23.2.4 For circumstances in Sections 23.1.6~23.1.7, the dog shall be detained at a</p>
--	--

<p>者，應於指定隔離場所隔離至依第十七點第二款規定完成二次狂犬病不活化疫苗預防注射後抽血檢測合格，再隔離至抽血日後滿九十日。</p>	<p>post-entry quarantine facility until 90 days beyond the date of blood sampling that passes the rabies test subsequent to two inoculations of inactivated vaccine against rabies pursuant to Section 17.2.</p>
<p>二十四、因應國內發生災害之防救工作，經災害防救機關同意輸入之搜救犬，其輸入不受第三點至前點規定之限制。</p> <p>前項搜救犬輸入前，申請人應填具申請書並檢附狂犬病疫苗預防注射證明書影本及災害防救機關之同意文件，向預定到達港、站之輸出入動物檢疫機關申請輸入檢疫同意文件。</p> <p>第一項搜救犬到達港、站時，申請人應檢附記載下列資料之輸出動物檢疫證明書正本，向到達港、站之輸出入動物檢疫機關申報檢疫，經臨場檢疫核符後，始得簽發輸入動物檢疫證明書：</p> <p>(一) 搜救犬品種、性別、年齡及晶片號碼。</p> <p>(二) 狂犬病疫苗預防注射日期。</p> <p>(三) 搜救犬經檢查無狂犬病臨床症狀。</p> <p>第一項搜救犬輸入後，災害所在地之動物防疫機關及輸出入動物檢疫機關得派員至現場檢查該搜救犬之健康情形。</p>	<p>Article 24</p> <p>24.1 A search and rescue dog - imported upon the consent of a disaster prevention and protection agency for rescue tasks in response to domestic disasters - shall be exempted from requirements in Articles 3~23.</p> <p>24.2 Prior to the entry of a search and rescue dog described in Section 24.1, the importer shall submit an application for Import Permit - along with photocopy of rabies vaccination certificate, and the disaster prevention and protection agency's written consent - to the animal quarantine authority at the port of entry.</p> <p>24.3 Upon arrival of the search and rescue dog described in Section 24.1, the importer shall submit the original Export Veterinary Certificate to the animal quarantine authority at the port of entry. The Import Veterinary Certificate will not be issued until after confirmation that the animal is consistent with the following information attested by the original Export Veterinary Certificate:</p> <p>24.3.1 The search and rescue dog's breed, sex, age, and microchip number,</p> <p>24.3.2 Date of inoculation against rabies, and</p> <p>24.3.3 That the search and rescue dog shows no clinical sign of rabies upon inspection.</p> <p>24.4 After importation of a search and rescue dog, the local animal health inspection authority of the disaster area, and the animal quarantine authority may send officials to check on the health of the search and rescue dog.</p>
<p>第五章、附則</p>	<p>Chapter Five Additional Provisions</p>
<p>二十五、犬、貓留置、運送、臨床檢查及隔離檢疫期間之飼養管理、醫療照護、採樣送驗、植入晶片、注射疫苗、撲殺銷毀等安全措施或必要處置之費用，由申請人負擔。</p>	<p>Article 25</p> <p>The applicant is to bear the cost incurred by the dog/cat for detention, transport, clinical check-up, quarantine (the feed, supervision, medical care, sampling/testing, microchip implant, and vaccination), as well as killing and destruction for safety precaution or other measures deemed necessary.</p>

<p>二十六、除本檢疫條件另有規定外，應隔離檢疫之犬、貓到達港、站後，由輸出入動物檢疫機關派員押送至指定隔離場所。</p> <p>前項運送經輸出入動物檢疫機關同意，得由申請人提供運送之交通工具。</p> <p>第一項之押送作業，輸出入動物檢疫機關得委託其他機關（構）、法人或團體辦理。</p>	<p>Article 26</p> <p>26.1 Unless otherwise stipulated in this set of Requirements, a dog/cat subject to post-entry quarantine shall be - upon arrival at the port of entry - escorted to the quarantine facility by the animal quarantine authority.</p> <p>26.2 The importer/applicant may provide the transport vehicle for transportation described in Section 26.1 with the consent of the animal quarantine authority.</p> <p>26.3 The animal quarantine authority may commission the escort operation described in Section 26.1 to another agency, legal entity or organization.</p>
<p>二十七、犬、貓輸入後於隔離檢疫期間有下列情形者，應依下列檢疫措施處置：</p> <p>(一) 經採樣複檢狂犬病中和抗體力價未達零點五 IU/ml 以上者，應予補強注射一劑。</p> <p>(二) 狂犬病不活化疫苗預防注射日期逾一年者，應予補強注射一劑。</p> <p>(三) 隔離檢疫期間分娩者，母畜及子畜應一併隔離檢疫至母畜隔離期滿。</p>	<p>Article 27</p> <p>A dog/cat in the following circumstances during post-entry quarantine shall be subject to corresponding measures:</p> <p>27.1 A booster shot shall be required if a follow-up blood test shows a rabies neutralizing antibody titer level less than 0.5 IU/ml.</p> <p>27.2 A booster shot shall be required if one year has passed since the most recent inoculation date against rabies with inactivated vaccine.</p> <p>27.3 If an animal gives birth during post-entry quarantine, the mother and offspring shall stay together until the end of the mother's quarantine period.</p>
<p>二十八、輸入犬、貓經檢疫人員認有罹患或疑患法定動物傳染病者，應逕行必要之處置；認有法定動物傳染病以外傳染病嫌疑者，得隔離檢疫至排除疑慮止。</p>	<p>Article 28</p> <p>A quarantine officer shall - on his own initiative - take necessary actions to dispose of an imported dog/cat deemed or suspected contracting notifiable animal infectious diseases; an animal suspected to have an animal infectious disease other than the notifiable ones may be detained in quarantine isolation until the suspicion is ruled out.</p>